

Scrúduithe
Examination Number

--



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2016
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2016

RÚISIS RUSSIAN

ARDLEIBHÉAL
HIGHER LEVEL

DÉARDAOIN, 23 MEITHEAMH, Maidin 9.30 go dtí 12.00
THURSDAY, 23 JUNE, Morning 9.30 to 12.00

220 MARC
220 MARKS

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Roinn I (120 marc) Section I (120 marks)	Marc Mark
C.1 Léirthuisicint (50 marc) Q.1 Comprehension (50 marks)	
C.2 Léirthuisicint (50 marc) Q.2 Comprehension (50 marks)	
C.3 Struchtúru dioscúrsa (20 marc) Q.3 Structuring discourse (20 marks)	
Roinn II (100 marc) Section II (100 marks)	
C.1 Gramadach (30 marc) Q.1 Grammar (30 marks)	
C.2 Aiste ghearr (30 marc) Q.2 Short essay (30 marks)	
C.3 Scríbhneoireacht faoi threoir (40 marc) Q.3 Guided writing (40 marks)	
IOMLÁN 1 TOTAL 1	
Cluastuisicint Listening Comprehension	
IOMLÁN 2 TOTAL 2	

ROINN I: LÉIRTHUISCINT (120 marc)**SECTION I: COMPREHENSION (120 marks)****Freagair ceisteanna 1 (50 marc), 2 (50 marc) agus 3 (20 marc).****Answer questions 1 (50 marks), 2 (50 marks) and 3 (20 marks).****C.1.1. Léigh an scéal seo a leanas agus tabhair mionfhreagraí ar na ceisteanna i nGaeilge. (40 marc)****Q.1.1. Read the following story and give detailed answers to the questions in English. (40 marks)**

День Павла.

1. Сейчас я учусь последний год в гимназии в Петербурге. Наш класс гуманитарный, поэтому у нас больше часов языка в неделю. Я изучаю английский и русский языки. В этом году я заканчиваю школу и поэтому готовлюсь к выпускным экзаменам. Некоторые экзамены мы сдаём письменно, а некоторые – устно, как, например, экзамен по русскому языку.

Сейчас мне приходится много готовиться, поэтому я встаю очень рано, часов в семь. Утром я успеваю почистить зубы, умыться лицо и иногда позавтракать или хотя бы выпить чай или кофе. Занятия в школе у меня начинаются в восемь. Обедаю я в школьной столовой, потому что это быстро и дешёво. Каждый день на обед я ем суп, второе блюдо и десерт. На уроках мы очень много занимаемся – читаем, пишем, считаем, переводим, отвечаем на вопросы учителя и т.д.

Обычно занятия в школе заканчиваются часа в три. Очень часто я чувствую себя усталым после школы и люблю отдохнуть перед тем, как делать домашнее задание. Иногда я встречаюсь с друзьями, и мы идём в библиотеку, но чаще всего я люблю рассматривать свою коллекцию марок. Позже я помогаю маме по дому: мою посуду, убираю квартиру, выношу мусор или иду за продуктами. Вечером я ужинаю и делаю уроки, а потом я смотрю телевизор или читаю приключенческие романы допоздна.

2. На выходных я люблю долго спать, потому что в пятницу вечером обычно иду куда-нибудь с друзьями – на выставку или посмотреть спектакль. В выходные дни я обычно встаю часов в десять, медленно завтракаю и просматриваю электронную почту. В субботу я люблю заняться спортом. Обычно я иду на каток, потому что обожаю фигурное катание или иду плавать в бассейн. После этого я чувствую себя полным энергии. После обеда я обычно занимаюсь и делаю уроки. Вечером я часто смотрю телевизор, слушаю в своей комнате музыку или читаю. Время от времени мы навещаем своих родственников или я еду с друзьями в поездку, что мне больше нравится.

3. Самое весёлое время – это каникулы. Во время осенних каникул очень приятно ходить в лес на прогулки или за грибами. Во время зимних каникул мы катаемся на лыжах и на коньках, лепим снежную бабу, играем в снежки. Жарким летом лучше всего отдыхать на пляже, загорать и купаться. Иногда во время летних каникул я работаю, чтобы заработать денег.

Кроме того, у меня много увлечений и хобби. Как я уже сказал, я интересуюсь книгами, люблю смотреть современные фильмы и молодежные сериалы. Также я увлекаюсь спортом – катаюсь на лыжах, играю в футбол и т.д. Семья занимает очень важное место в моей жизни, поэтому я стараюсь

проводить с родными много времени. Часто по вечерам мы разговариваем, делимся новостями, а по выходным мы ходим в походы, навещаем родственников и ездим на рыбалку.

4. Также я очень люблю проводить время с друзьями. Мы часто ходим по выходным в кино, а затем обсуждаем фильм и делимся впечатлениями. Иногда мы ходим на концерт или на дискотеку, посещаем выставки и ярмарки. У всех моих друзей есть хобби: одни занимаются фотографией, другие играют в шахматы или разводят экзотических животных. Многие мои друзья играют на каком-нибудь музыкальном инструменте или коллекционируют что-нибудь.

К сожалению, сейчас у меня очень мало свободного времени, так как мне надо много заниматься и готовиться к экзаменам. Но я уверен, что это очень важно – найти немного времени для того, чтобы почитать книгу или посмотреть новый фильм.

**FREAGAIR NA CEISTEANNA SEO A LEANAS
i nGAEILGE.**

**ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS
IN ENGLISH.**

1.i. Cad iad na scrúduithe atá faoi Pavel a dhéanamh? Tabhair sonra **amháin**. (Roinn 1)

1.i. What examinations is Pavel due to take? Give **one** detail. (Section 1)

1.ii. Cad a itheann Pavel sa cheaintín agus cén fáth a n-itheann sé ansin? Tabhair **trí** shonra. (Roinn 1)

1.ii. What does Pavel eat in the canteen and why does he eat there? Give **three** details. (Section 1)

1.iii. Conas a chaitheann Pavel a chuid ama idir deireadh an lae scoile agus béile an tráthnóna? Tabhair **trí** shonra. (Roinn 1)

1.iii. How does Pavel spend his time between the end of the school day and the evening meal. Give **three** details. (Section 1)

2.i. Cén fáth a gcodlaíonn Pavel go déanach ag an deireadh seachtaine? Tabhair sonra **amháin**. (Roinn 2)

2.i. Why does Pavel sleep in at the weekend? Give **one** detail. (Section 2)

2.ii. Cén fáth a mbraitheann Pavel lán d’fhuinneamh?
Luaigh **dhá** shonra. (Roinn 2)

2.ii. Why does Pavel feel full of energy?
Give **two** details. (Section 2)

3.i. Cad a dhéanann Pavel i rith laethanta saoire an
gheimhridh? Tabhair **dhá** shonra. (Roinn 3)

3.i. What does Pavel do during his winter
holidays? Give **two** details. (Section 3)

3.ii. Cad a dhéanann teaghlach Pavel nuair a
bhailíonn siad le chéile? Luaigh **trí** shonra.
(Roinn 3)

3.ii. What does Pavel’s family do when they
get together? Give **three** details.
(Section 3)

4.i. Cad iad na cineálacha caitheamh aimsire atá ag
cairde Pavel? Luaigh **trí** shonra. (Roinn 4)

4.i. What are Pavel’s friends’ hobbies?
Give **three** details. (Section 4)

4.ii. Cén fáth a bhfuil níos lú am saor ag Pavel faoi
láthair? Luaigh **dhá** shonra. (Roinn 4)

4.ii. Why does Pavel have less free time at the
moment? Give **two** details. (Section 4)

C.1.2. Feasacht teanga (10 marc)

Breac síos an fhoirm ainmneach uatha de chúig cinn de na frásaí aidiachtúla agus ainmfhoclacha thíos a tógadh ón téacs.

1. выпускные экзамены
2. приключенческие романы
3. современные фильмы
4. молодёжные сериалы
5. экзотические животные
6. выходные дни

Q.1.2. Language awareness (10 marks)

Supply the nominative singular form of five of the following adjective and noun phrases taken from the text.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

C.2.1. Léigh an scéal seo a leanas. Scríobh achoimre **in nGaeilge** ar ábhar gach Roinne de réir na dtreoracha thíos. Bronntar marcanna ar ábharthacht na bhfreagraí agus ar scileanna achoimrithe, ar struchtúru do fhreagra, agus ar do chumas eolas riachtanach a idirdhealú ó shonraí tánaisteacha. **(40 marc)**

Q.2.1. Read the following story. Write a summary **in English** of the content of each Section as instructed. Marks are awarded for relevant content and for summary-writing skills, the structuring of your answer, and your ability to differentiate essential information from secondary details. **(40 marks)**

Foclóir / Vocabulary: ¹шар – liathróid / ball

1. Один раз мы всем классом пошли в цирк. Я очень радовался, когда шёл туда, потому что мне уже скоро восемь лет, а я был в цирке только один раз, и то очень давно. Главное, Алёнке всего только шесть лет, а вот она уже успела побывать в цирке целых три раза. Это очень обидно. И вот теперь мы всем классом пошли в цирк, и я думал, как хорошо, что я уже большой и что сейчас, в этот раз, всё увижу как следует. И вот мы пришли всем классом в цирк. Мне сразу понравилось, что он пахнет чем-то особенным, и что на стенах висят яркие картины, и кругом светло, и в середине лежит красивый ковёр, а потолок высокий. И в это время заиграла музыка, и все пошли занимать свои места, а потом накупили эскимо и стали есть.

2. И вдруг из-за красной занавески вышел целый отряд каких-то людей, одетых очень красиво – в красные костюмы с жёлтыми полосками. Они встали по бокам занавески, и между ними прошёл их начальник в чёрном костюме. Он громко и немножко непонятно что-то прокричал, и вдруг на арену выбежала маленькая девочка. Я таких маленьких и красивых никогда не видел. У неё были синие-синие глаза, и вокруг них были длинные ресницы. Она была в жёлтом платье, и у неё были длинные руки, она ими взмахнула, как птица, и вскочила на этот огромный голубой шар¹, который для неё выкатили. Она бегала по шару своими маленькими ножками, как по ровному полу, и голубой шар вёз её на себе; она могла ехать на нём и прямо, и назад, и налево, и куда хочешь!

Потом выступали клоуны и жонглёры. А после антракта выступали львы.

3. Когда всё закончилось и мы пошли домой, я всё время думал про девочку на шаре.

А вечером папа спросил:

– Ну как? Понравилось в цирке?

Я сказал:

– Папа! Там в цирке есть девочка. Она танцует на голубом шаре. Такая славная, лучше всех! Она мне улыбнулась и махнула рукой! Мне одному, честное слово! Понимаешь, папа? Пойдём в следующее воскресенье в цирк! Я тебе её покажу!

Roinn 2

Tabhair **ceithre** shonra faoi chlár an tsorcais.

Section 2

Give **four** details about the circus programme.

Roinn 3

Luaigh **ceithre** shonra faoi smaointe an bhuachalla tar éis na cuairte ar an sorcas.

Section 3

Give **four** details about the boy's thoughts after the trip to the circus.

Roinn 4

Ar chuir athair an bhuachalla lena fhocal?
Tabhair **ceithre** shonra.

Section 4

Did the boy's father keep his word?
Give **four** details.

C.2.2. Feasacht teanga (10 marc)

Réimse séimeantach / семантическое поле: Faigh cúig fhocal sa téacs a bhaineann le ‘sorcas’ agus breac síos i Rúisis iad. (5 mharc)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

C.2.3. Feasacht teanga

Briathra: Breac síos foirm na hinfinide / foirm an fhoclóra / инфинитив de na briathra seo a leanas ón téacs. (5 mharc)

1. пошли _____
2. ложился _____
3. спросил _____
4. могла _____
5. купил _____

Q.2.2. Language awareness (10 marks)

Semantic field / семантическое поле: In the text find five words related to ‘circus’ and list them in Russian. (5 marks)

Q.2.3. Language awareness

Verbs: Supply the infinitive / dictionary form / инфинитив of the following verbs from the text. (5 marks)

C.3. Struchtúrú dioscúrsa

Léigh an t-eolas seo a leanas faoi Chónaidhm na Rúise. Meaitseáil an cur síos (tuairisc) leis an gceannteideal cuí. Cuir isteach uimhir an cheannteidil chuí sa bhosca in aice lena thuairisc. (20 marc)

Q.3. Structuring discourse

Read the following information about the Russian Federation. Match the description with the appropriate heading. Insert the number of the appropriate heading in the box beside its description. (20 marks)

CEANNTÉIDIL/ HEADINGS

1. Географическое положение РФ
2. Государственные праздники РФ
3. Животный мир РФ
4. Народы РФ
5. Религия в РФ
6. Русская кухня
7. Самые крупные города
8. Самые популярные имена
9. Туризм
10. Физико-географические зоны РФ

TUAIRISCÍ (CUR SÍOS) / DESCRIPTIONS

	Российская Федерация – самая большая по площади страна земного шара. Территория России занимает площадь около 17,1 миллиона квадратных километров. Около 30% территории Российской Федерации располагается в Европе, а около 70% – в Азии.
	В десятку имён, которыми чаще всего называют сыновей, входят Максим, Иван, Артём, Дмитрий, Никита, Михаил, Даниил, Егор, Андрей. У девочек это, соответственно, Анастасия, Мария, Дарья, Анна, Елизавета, Полина, Виктория, Екатерина.
	Основными религиями, представленными в России, являются христианство (главным образом, православные, есть также католики и протестанты), а также ислам и буддизм. В то же самое время, часть населения РФ – неверующие.
	Первую ступеньку десятка самых больших городов России занимает Москва. Величественный старинный Санкт-Петербург не намного отстаёт от Москвы. На третье место вышел Новосибирск.
	Уникальные озера, самые длинные реки Европы, высочайшие вершины Европы, самые высокие действующие вулканы в мире, морские и горнолыжные курорты, целебные минеральные источники, затерянные в лесах старинные городки, необозримые лесные просторы влекут сюда людей со всех уголков мира. В России для каждого может найтись место и климат по вкусу.
	Российская Федерация принадлежит к числу многонациональных государств мира. В перечне национальностей выделено более 160 этносов. Подавляющее большинство этносов России относится к индоевропейским народам. Индоевропейская семья подразделяется на несколько групп, из которых в России представлены следующие: славянская, балтийская, германская, романская, греческая, армянская, иранская и индоарийская.
	В РФ представлены следующие природные зоны: арктические пустыни, тундра, лесотундра, леса, лесостепи, степи, полупустыни, пустыни, субтропики. В горных районах выражена высотная поясность.
	Обитателями океанических побережий являются белые медведи, морские зайцы. На территории тундры обитают северные олени, лемминги. В российских степях наиболее распространены птицы – орлы, журавли, жаворонки.
	Многие блюда имеют ритуальное значение их едят во время определённых праздников и ритуалов: курник (свадьба), кутья (Рождество/Коляда), блины (Масленица), кулич или пасха (Пасха), холодец и овсяный кисель (Иван Купала).
	1 января – Новый год; 7 января – Рождество Христово; 23 февраля – День защитника Отечества; 8 марта – Международный женский день; 1 мая – Праздник Весны и Труда; 9 мая – День Победы; 12 июня – День России; 4 ноября – День народного единства

**ROINN II – GRAMADACH, ÚSAID TEANGA
AGUS SCRÍBHNEOIREACHT FAOI
THREOIR (100 marc)**

**SECTION II – GRAMMAR, LANGUAGE
USE AND GUIDED WRITING (100 marks)**

Freagair ceisteanna 1, 2 agus 3.

Answer questions 1, 2 and 3.

C.1. (30 marc)

Q.1. (30 marks)

Léigh an téacs seo a leanas. Scríobh na focail idir lúibíní san fhoirm cheart. Tugtar gach ainmfhocal, aidiacht agus forainm san fhoirm ainmneach; tugtar gach briathar san infinideach den ghné chúí. Ní bhronnfar marcanna ar fhocail nach mbeidh litrithe i gceart ná ar fhocail ionadaíocha.

Read through the following text. Put the words in brackets into the correct form. All nouns, adjectives and pronouns are supplied in the nominative form; verbs are supplied in the infinitive of the appropriate aspect. No marks are awarded for incorrectly spelt words or substitute words.

Здравствуйте, я – первоклассница Маша. Я очень люблю (своя) бабушку и своего дедушку. Мою бабушку зовут Светлана Михайловна, а дедушку – Отто Оскарович. Моей бабуле 68 лет, а дедуле 72 года. Они пенсионеры, поэтому у них всегда находится время на игры и прогулки со (я)

Мой дедушка сначала (закончить) мореходное училище и какое-то время плавал на (пароход), а когда открыли на (север) месторождение нефти, дедушка (переехать) в город Нижневартовск и там разрабатывал приборы для нахождения и исследования нефти.

Бабушка – педагог по (музыка) и до пенсии работала в (музыкальная) школе в Нижневартовске. Она преподавала (дети) уроки по сольфеджио.

Мне весело с моей бабушкой: мы играем с ней на фортепиано и печём пироги. Один раз бабушка испекла огромный торт для меня. А с (дедушка) мы играем в шахматы и много гуляем в парке. Один раз я учила дорогого дедушку писать букву «А» потому, что он случайно забыл, как она пишется, но я думаю, что он сказал это специально, чтобы проверить мои знания. Когда мама и папа куда-нибудь (уезжать), я остаюсь с бабулей и дедулей, и тогда у нас (появляться) еще больше (время) для веселья.

Моим дорогим и любимым бабушке и дедушке я хочу пожелать здоровья и (долгая) жизни; чтобы бабушка не ворчала на дедушку, а дедушка не ленился и слушался бабушку, чтобы у (они) всегда сияла улыбка на лице и было хорошее настроение.

